

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Bele et bone (blonde) est cele pour qui je chant > Tradizione manoscritta > CANZONIERE P > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

li chastelains darraz	Li Chastelains d'Arraz
	I
Bele (et) bone est cele por qui ie chant sen doiuent bien meschancons amen der. onques nul ior puis que lauiauuant. ne poi ail lors qali mon cuer torn(er) mes m(ou)t souuent metor mente (et) esmaie. ce que ie lai tant seruie enmanaie quant ne me veut derie(n)s gueredoner. fors seuleme(n)t q(ua)pris ma achanter.	Bele et bone est cele por qui je chant, s'en doivent bien mes chancons amender. Onques nul jor puis que la vi avant ne poi aillors q'a li mon cuer torner, mes mout souvent me tormente et esmaie ce que je l'ai tant servie en manaie, quant ne me veut de riens gueredoner, fors seulement qu'apris m'a a chanter.
	II
Contesse adroit ladoit on apeler. detot valoir (et) detot auenant. sout(ra) geus fui de hautement penser. souuent me vie(n)t mes biaux forfais deua(n)t t(ro)p cruel ment (et) ior (et) nuit messae. loiaus amors quideriens nemapaie. tant mepuis fine (et) loi aus esprouuer. (et) dex mi dont morir ou recouurer	Contesse a droit la doit on apeler de tot valoir et de tot avenant. S'outrageus fui de hautement penser, souvent me vient mes biaux forfais devant. Trop cruelment et jor et nuit m'essae loiaus amors, qui de riens ne m'apaie. Tant me puis fine et loiaus esprouver et dex m'i dont morir ou recouvrer.
	III

Por dieu amors se vos en mon viuant de nule riens me deuez (con)forter. puis qil vos plect amoi traueilliertant. de toz toz amanz enfetes ablas mer. si ne dot pas. que b(ie)ns nemen eschie. car ioie aurai debone amor veraie. ou ie morai fins amanz sanz fauser. es vos q(ua)mors ne mipuet pas gre uer.	Por Dieu, Amors, se vos en mon vivant de nule riens me devez conforter, puis q'il vos plect a moi traveillier tant, de toz toz amanz en fetes a blasmer, si ne dot pas que biens ne m'en eschie; car joie avrai de bone amor veraie ou je morai fins amanz sanz fauser es vos qu'Amors ne m'i puet pas grever.
	IV
Merci puis b(ie)n deurai cuer desirrer. (et) req(ue)rre m(ou)t souuent en chantant. mes autrement nelios dema(n) der. tant par redout les biens dont ele atant. ne cuidiez pas que damors me retraie. douce dame por dolor que ien taie. ie nai pouoir que uos pu isse oublier sime dont dex en vos m(er)ci trouuer	Merci puis bien de vrai cuer desirrer et requerre mout souvent en chantant, mes autrement ne li os demander, tant par redout les biens dont ele a tant. Ne cuidiez pas que d'amors me retraie, douce dame, por dolor que j'ent aie. Je n'ai pouoir que vos puisse oublier si me dont Dex en vos merci trouver!
	V
Droit a thoumas de (con)si ne delaie chancons. (et) dique bone amor veraie tiengne toz tens. son cu er sanz remouuoir. en si poura b(ie)n son pris. amender.	Droit a Thoumas de Consi ne delaie, chancons, et di que bone amor veraie tiengne toz tens son cuer sanz remouvoir, ensi povra bien son pris amender.

- letto 569 volte